

Terminübersicht

17. Januar 2014 (Freitag)

- 17.30 Uhr **Mein Nachbar Totoro** (1988)
20.00 Uhr **Bread of Happiness** (2012)

18. Januar 2014 (Samstag)

- 14.45 Uhr **Kikis kleiner Lieferservice** (1989)
17.15 Uhr **Ame & Yuki - Die Wolfskinder** (2012)
20.00 Uhr **Our Mother** (2008)

19. Januar 2014 (Sonntag)

- 11.30 Uhr **Die Dorfschulkinder** (1987)
14.45 Uhr **Mein Nachbar Totoro** (1988)
17.00 Uhr **Kulissenhelden** (1982)
20.00 Uhr **Hankyu Railways - A 15-Minute Miracle** (2011)

20. Januar 2014 (Montag)

- 19.00 Uhr **Schnee im Frühling** (2005)

22. Januar 2014 (Mittwoch)

- 19.00 Uhr **Feinde/Brüder** (2013)
Einführungsvortrag, Filmvorführung und Diskussion mit der Regisseurin Brigitte Krause

24. Januar 2014 (Freitag)

- 17.30 Uhr **Our Mother** (2008)
20.30 Uhr **The Foreign Duck, the Native Duck and God in a Coin Locker** (2007)

25. Januar 2014 (Samstag)

- 14.45 Uhr **Mein Nachbar Totoro** (1988)
17.30 Uhr **Kikis kleiner Lieferservice** (1989)

26. Januar 2014 (Sonntag)

- 11.30 Uhr **Schnee im Frühling** (2005)
14.45 Uhr **Ame & Yuki - Die Wolfskinder** (2012)
17.30 Uhr **Osaka Story** (1999)
20.00 Uhr **After the Flowers** (2009)

29. Januar 2014 (Mittwoch)

- 17.30 Uhr **Bread of Happiness** (2012)
20.00 Uhr **The Foreign Duck, the Native Duck and God in a Coin Locker** (2007)

30. Januar 2014 (Donnerstag)

- 17.30 Uhr **Hankyu Railways - A 15-Minute Miracle** (2011)
20.00 Uhr **After the Flowers** (2009)

スケジュール

2014年1月17日(金)

- 17:30 「となりのトトロ」(1988年)
20:00 「しあわせのパン」(2012年)

2014年1月18日(土)

- 14:45 「魔女の宅急便」(1989年)
17:15 「おおかみこどもの雨と雪」(2012年)
20:00 「母べえ」(2008年)

2014年1月19日(日)

- 11:30 「二十四の瞳」(1987年)
14:45 「となりのトトロ」(1988年)
17:00 「蒲田行進曲」(1982年)
20:00 「阪急電車 片道15分の奇跡」(2011年)

2014年1月20日(月)

- 19:00 「春の雪」(2005年)

2014年1月22日(水)

- 19:00 「敵が友になるとき」(2013年)(ドキュメンタリー)
背景説明、上映及びブリギッテ・クラウゼ監督と映画関係者等とのディスカッション(ドイツ語)

2014年1月24日(金)

- 17:30 「母べえ」(2008年)
20:30 「アヒルと鴨のコインロッカー」(2007年)

2014年1月25日(土)

- 14:45 「となりのトトロ」(1988年)
17:30 「魔女の宅急便」(1989年)

2014年1月26日(日)

- 11:30 「春の雪」(2005年)
14:45 「おおかみこどもの雨と雪」(2012年)
17:30 「大阪物語」(1999年)
20:00 「花のあと」(2009年)

2014年1月29日(水)

- 17:30 「しあわせのパン」(2012年)
20:00 「アヒルと鴨のコインロッカー」(2007年)

2014年1月30日(木)

- 17:30 「阪急電車 片道15分の奇跡」(2011年)
20:00 「花のあと」(2009年)

Weitere Auskünfte:

Japanisches Generalkonsulat
Immermannstr. 45
40210 Düsseldorf
Tel.: 0211/164 82-23
E-Mail: kultur@ds.mofa.go.jp
http://www.dus.emb-japan.go.jp

Ort /会場:

BLACK BOX - Kino im
Filmmuseum Düsseldorf
Schulstr. 4
40213 Düsseldorf
Tel.: 0211/89-92232



Mit freundlicher Unterstützung von:



Bildmaterial:

Brigitte Krause Filmproduktion, Hamburg
Japanisches Kulturinstitut, Köln
The Japan Foundation, Tokyo
Universum Film, München

Herausgegeben vom

Japanischen Generalkonsulat
Düsseldorf

Redaktion und Gestaltung:

Ruth Jäschke

Titelfotos rechts aus:

Schnee im Frühling (oben), Mein Nachbar Totoro (unten)

8. Japanische Filmwoche Düsseldorf 2014 2014年デュッセルドルフ 日本映画週間



17.-30. Januar 2014
2014年1月17日~30日



Veranstalter / 主催:

Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf
Filmmuseum der Landeshauptstadt Düsseldorf
Japanisches Kulturinstitut Köln (The Japan Foundation)
在デュッセルドルフ日本国総領事館
デュッセルドルフ市映画博物館
国際交流基金 ケルン日本文化会館

8. Japanische Filmwoche Düsseldorf 17.-30. Januar 2014

Alle Filme in japanischer Originalversion
mit deutschen oder englischen Untertiteln

2013年デュッセルドルフ日本映画週間
2014年1月17日～30日

全作品とも日本語オリジナル音声・
ドイツ語又は英語の字幕付き

17. Januar (Freitag), 17.30 Uhr / 1月17日(金)、17:30
19. Januar (Sonntag), 14.45 Uhr / 1月19日(日)、14:45
25. Januar (Samstag), 14.45 Uhr / 1月25日(土)、14:45
Mein Nachbar Totoro / とりのトトロ

(1988年・86分) 監督: 宮崎駿

Japan 1988, 86 Min., OmdU, Blu-ray (FSK: ab 0 J.), Regie: MIYAZAKI Hayao

Professor Tsukabe zieht mit seinen Töchtern Satsuki und Mei von Tōkyō aufs Land, um in der Nähe seiner im Krankenhaus liegenden Frau zu sein. Das neue Domizil der Familie, ein altes Bauernhaus, und seine verwunschene Umgebung halten spannende Abenteuer für die Mädchen bereit - vor allem, als Mei den Waldgeist Totoro entdeckt... – *Eines der charmantesten und beliebtesten Anime von MIYAZAKI Hayao; mehrfach preisgekrönt.*



© 1988 Nibariki - G/ Universum Film

17. Januar (Freitag), 20.00 Uhr / 1月17日(金)、20:00
29. Januar (Mittwoch), 17.30 Uhr / 1月29日(水)、17:30
Bread of Happiness / しあわせのパン

(2012年・114分) 監督: 三島有紀子 / 出演者: 原田知世、大泉洋、平岡祐太、森カンナ、八木優希 その他 (18歳未満鑑賞禁止)
Japan 2012, 114 Min., OmeU, DVD (ab 18 J.), Regie: MISHIMA Yukiko; mit HARADA Tomoyo, ŌIZUMI Yō, HIRAOKA Yūta, MORI Kanna, YAGI Yūki u.a.



© 2011 SHIAWASE NO PAN Seisaku iinkai

Rie und Sang führen ihr kleines, einsam gelegenes Café Mani mit viel Herz. Nur gelegentlich finden Gäste mit ihren kleinen und großen Sorgen den Weg in ihr beschauliches Heim. Doch gelingt es dem Paar, mit Sings selbst gebackenem Brot und Ries Speisen deren Leben auf behutsame Weise positiv zu verändern. – *Warmherziger Film mit charmanten Darstellern in der wunderschönen Landschaft Hokkaidōs.* – *Mit englischen Untertiteln.*

18. Januar (Samstag), 14.45 Uhr / 1月18日(土)、14:45
25. Januar (Samstag), 17.30 Uhr / 1月25日(土)、17:30
Kikis kleiner Lieferservice / 魔女の宅急便

(1989年・103分) 監督: 宮崎駿

Japan 1989, 103 Min., OmdU, Blu-ray (FSK: ab 0 J.), Regie: MIYAZAKI Hayao

Mit 13 Jahren bricht die kleine, tapfere Hexe Kiki mit ihrem Kater Jiji zur Vervollkommnung ihrer Fähigkeiten in die Ferne auf. Auf ihrem Besen gelangt sie in eine große, fremde Stadt am Meer, in der allerlei Abenteuer, aber auch neue Freunde auf sie warten, besonders als sie einen Zustellservice startet... – *Magisch-bezaubernde Kinderbuchverfilmung MIYAZAKI Hayaos, der für das fantasievolle Anime mit Auszeichnungen belohnt wurde.*



© 1989 EIKO KADONO - NIBARIKI - GN

18. Januar (Samstag), 17.15 Uhr / 1月18日(土)、17:15
26. Januar (Sonntag), 14.45 Uhr / 1月26日(日)、14:45
Ame & Yuki - Die Wolfskinder / おおかみこどもの雨と雪

(2012年・115分) 監督: 細田守 (6歳未満鑑賞禁止) (DVD und Blu-ray bei KAZÉ)
Japan 2012, 115 Min., OmdU, Blu-ray (FSK: ab 6 J.), Regie: HOSODA Mamoru



©2012 „WOLF CHILDREN“ FILM PARTNERS

Die 19-jährige Hana verliebt sich in einen Mitsudenten, obwohl er sich als Wolfsmensch entpuppt; sie bekommen zwei Kinder. Als der Vater überraschend stirbt, zieht Hana mit der wilden Ame und dem schüchternen Yuki aufs Land, damit sie ungestört aufwachsen und sich frei für das Leben als Mensch oder Wolf entscheiden können. – *Vielfach preisgekröntes, atmosphärisches Anime zu universalen Themen wie Familie, Erwachsenwerden und Identitätssuche.*

18. Januar (Samstag), 20.00 Uhr / 1月18日(土)、20:00
24. Januar (Freitag), 17.30 Uhr / 1月24日(金)、17:30
Our Mother / 母べえ

(2008年・120分) 監督: 山田洋次 / 出演者: 吉永小百合、浅野忠信、坂東三津五郎、檀れい、志田未来 その他 (18歳未満鑑賞禁止)

Japan 2008, 120 Min., OmeU, 16 mm (ab 18 J.), Regie: YAMADA Yōji; mit YO-SHINAGA Sayuri, ASANO Tadanobu, DAN Rei, BANDŌ Mitsugorō, SHIDA Mirai u.a.

Tōkyō 1940: Als Professor NOGAMI Shigeru als angeblicher Kommunist verhaftet wird, ist seine Frau Kayo mit ihren beiden kleinen Töchtern auf sich gestellt. Trotz zunehmender Repressalien versucht sie, ihnen ein liebevolles Zuhause zu bieten. Unterstützt u.a. von ihrer Schwägerin und dem Studenten Yamazaki, hofft sie weiterhin auf die Freilassung ihres Mannes, während der Zweite Weltkrieg immer deutlicher spürbar wird. – *Eindrucksvolles Werk YAMADA Yōjis über die aufopferungsvolle Rolle einer Mutter im Japan der 1940er-Jahre.* – *Mit englischen Untertiteln.*



© Shōchiku

19. Januar (Sonntag), 11.30 Uhr / 1月19日(日)、11:30
Die Dorfschulkinder / 二十四の瞳

(1987年・129分) 監督: 朝間義隆 / 出演者: 田中裕子、紺野美沙子、高木美保、野沢直子 その他 (18歳未満鑑賞禁止)
Japan 1987, 129 Min., OmdU, 16 mm (ab 18 J.), Regie: ASAMA Yoshitaka; mit TANAKA Yūko, KONNO Misako, TAKAGI Miho, NOZAWA Naoko u.a.



1928 übernimmt die junge Lehrerin ŌISHI Hisako den Unterricht an einer kleinen Dorfschule auf der Insel Shōdo-shima. Rasch gewinnt sie die Herzen der zwölf Erstklässler, doch als sie sich am Strand den Fuß bricht, ist die gemeinsame Zeit jäh vorbei. Dennoch bleibt sie auch später „ihren“ Schülern verbunden, in guten wie in schweren Zeiten... – *Wunderschön fotografiertes Frauenporträt; zweite Verfilmung des populären Romans von TSUBOI Sakae, die uns das ländliche Japan in seiner wechselvollen Geschichte bis nach dem Zweiten Weltkrieg näher bringt.*

19. Januar (Sonntag), 17.00 Uhr / 1月19日(日)、17:00
Kulissenhelden / 蒲田行進曲

(1982年・109分) 監督: 深作欣二 / 出演者: 松坂慶子、風間杜夫、平田満、高見知佳 その他 (18歳未満鑑賞禁止)

Japan 1982, 109 Min., OmdU, 16 mm (ab 18 J.), Regie: FUKASAKU Kinji; mit MATSUZAKA Keiko, KAZAMA Morio, HIRATA Mitsuru, TAKAMI Chika u.a.

Yasu ist ein unbedeutender Nebendarsteller in einem Filmstudio in Kyōto, in dem Samuraifilme gedreht werden. Als treu ergebener Fan des großmäuligen Stars Ginshirō ist er sogar bereit, dessen schwangere Ex-Freundin Konatsu zu heiraten. Um seine neue Familie zu finanzieren, übernimmt Yasu immer waghalsigere Stunts, bis der lebensgefährliche Sturz von der „Todesstreppe“ ansteht... – *Actionreiche Komödie des berühmten Regisseurs FUKASAKU Kinji über die Filmwelt; ein Kleinod des japanischen Kinos.*



19. Januar (Sonntag), 20.00 Uhr / 1月19日(日)、20:00
30. Januar (Donnerstag), 17.30 Uhr / 1月30日(木)、17:30
Hankyu Railways - A 15-minute Miracle / 阪急電車 片道15分の奇跡

(2011年・120分) 監督: 三宅喜重 / 出演者: 中谷美紀、戸田恵梨香、宮本信子、南果歩、谷村美月 その他 (18歳未満鑑賞禁止)

Japan 2011, 120 Min., OmeU, DVD (ab 18 J.), Regie: MIYAKE Yoshishige; mit NAKATANI Miki, TODA Erika, MIYAMOTO Nobuko, Minami Kaho, TANIMURA Mitsuki u.a.

Die Fahrgäste der Hankyū Imazu Bahn in der Präfektur Hyōgo staunen nicht schlecht, als eine Frau im weißen Brautkleid in den Zug einsteigt. Vergeblich hatte die Büroan-

gestellte Shōko versucht, aus Rache die Hochzeit ihres Ex-Verlobten mit ihrer jüngeren Arbeitskollegin zu stören. Die Studentin Misa leidet unter ihrem brutalen Freund, einem Tunichtgut, während die junge Ami nur schwer die gehässigen Bemerkungen ihrer Großmutter Tokio ertragen kann. So begegnen sich im Zug die unterschiedlichsten persönlichen Schicksale. – *Berührender Film über die Menschlichkeit im Alltag und die große Bedeutung von Hoffnung.* – *Mit englischen Untertiteln.*



© 2011 „Hankyu Railways“ Film Partners

20. Januar (Montag), 19.00 Uhr / 1月20日(月)、19:00
26. Januar (Sonntag), 11.30 Uhr / 1月26日(日)、11:30
Schnee im Frühling / 春の雪

(2005年・151分) 監督: 行定勲 / 出演者: 妻夫木聡、竹内結子、高岡蒼佑、及川光博 その他 (18歳未満鑑賞禁止)

Japan 2005, 151 Min., OmdU, 16 mm (ab 18 J.), Regie: YUKISADA Isao; mit TSUMABUKI Satoshi, TAKEUCHI Yūko, TAKAOKA Sōsuke, OIKAWA Mitsuhiro u.a.



Als der 18-jährige Kiyoaki, Sprössling einer reichen, dem Westen zugewandten einstigen Samurai-Familie, der schönen Satoko wiederbegegnet, in deren traditionsbewusstem Adelshaus er in seiner Jugend mehrere Jahre verbrachte, verliebt er sich rasch in sie, ist jedoch zu stolz und unreif, ihr seine Gefühle zu offenbaren, auch als Satoko ein überaus ehrenvolles Heiratsangebot aus der Kaiserfamilie erhält. – *In traumhaft schöne Bilder eingefangene Verfilmung des gleichnamigen Romans von MISHIMA Yukio; interessante Darstellung Japans in der Taishō-Zeit (1912-26).*

22. Januar (Mittwoch), 19.00 Uhr / 1月22日(水)、19:00
Feinde/Brüder / 敵が友になるとき

(Dokumentarfilm Deutschland 2013, 78 Min., dOF, Blu-ray, Regie: Brigitte Krause, mit Einführungsvortrag und anschließender Diskussion mit der Regisseurin

1914 gerieten mehrere tausend deutsche und verbündete Soldaten nach der japanischen Eroberung Tsingtaus im deutschen Pachtgebiet Kiautschou in China in japanische Kriegsgefangenschaft und wurden über Jahre an verschiedenen Orten in Japan interniert. Mit ihrem Dokumentarfilm, in dem u.a. auch Nachkommen einstiger Kriegsgefangener und Wissenschaftler zu Wort kommen, zeigt die deutsche Regisseurin Brigitte Krause am Beispiel des Kriegsgefangenenlagers Bandō, dass dank der Initiative der Gefangenen und aufgrund der Unterstützung durch die Lagerleitung ein reges Kulturleben entstand und sogar ein Austausch mit Einheimischen möglich war, durch den Feinde zu Brüdern wurden. – *Interessanter Einblick in ein außergewöhnliches Kapitel der deutsch-japanischen Geschichte; zum Gedenken an den Ausbruch des Ersten Weltkriegs vor 100 Jahren.*



© Brigitte Krause Filmproduktion

24. Januar (Freitag), 20.30 Uhr / 1月24日(金)、20:30
29. Januar (Mittwoch), 20.00 Uhr / 1月29日(水)、20:00
The Foreign Duck, the Native Duck and God in a Coin Locker / アヒルと鴨のコインロッカー

(2007年・110分) 監督: 中村義洋 / 出演者: 濱田岳、瑛太、関めぐみ、松田龍平、田村圭生 その他 (12歳未満鑑賞禁止)
Japan 2007, 110 Min., OmdU, Blu-ray (FSK: ab 12 J.), Regie: NAKAMURA Yoshihiro; mit HAMADA Gaku, Eita, SEKI Megumi, MATSUDA Ryūhei, TAMURA Kei u.a.

Der schüchterne Shiina ist frisch nach Sendai gezogen, um an der Universität zu studieren. In seinem Appartementhaus begegnet der Bob Dylan-Fan einem etwas überdrehten Nachbarn namens Kawasaki, der ihn rasch in seinen Bann zieht. Schon bald lässt Shiina sich darauf ein, für den skurrilen Raub eines Wörterbuchs Schmiere zu

stehen, das für einen nebenan wohnenden Austauschstudenten aus Bhutan gedacht ist, obwohl dieser Kawasaki die Freundin ausgespannt hat. Und dann ist da auch noch die taffe Reiko, Besitzerin einer Tierhandlung, vor der ihn Kawasaki eindringlich warnt... – *Gelungenes Comedy-Drama zum Thema Fremdenfeindlichkeit, Independentfilm voller überraschender Wendungen; sehenswert!*



© Film Verleih Gruppe

26. Januar (Sonntag), 17.30 Uhr / 1月26日(日)、17:30
Osaka Story / 大阪物語

(1999年・119分) 監督: 市川準 / 出演者: 池脇千鶴、南野公助、沢田研二、田中裕子 その他 (18歳未満鑑賞禁止)
Japan 1999, 119 Min., OmdU, 16 mm (ab 18 J.), Regie: ICHIKAWA Jun; mit IKEWAKI Chizuru, NANNO Kosuke, SAWADA Kenji, TANAKA Yūko u.a.



Die Eltern der 14-jährigen Wakana sind ein erfolgreiches Stand-up-Comedy-Duo. Privat läuft es nicht so rund: Die Geliebte des Vaters wird schwanger, die Mutter reicht die Scheidung ein. Man arbeitet weiterhin zusammen, doch verfällt der Vater allmählich dem Alkohol und verschwindet plötzlich. So macht sich Wakana, von einem Schulfreund begleitet, auf die Suche nach ihm... – *Stimmungsvoller Einblick in ein ungewöhnliches Familienleben und in die Comedy-Szene Ōsakas Ende der 1990er-Jahre.*

26. Januar (Sonntag), 20.00 Uhr / 1月26日(日)、20:00
30. Januar (Donnerstag), 20.00 Uhr / 1月30日(木)、20:00
After the Flowers / 花のあと

(2009年・107分) 監督: 中西健二 / 出演者: 北川景子、甲本雅裕、宮尾俊太郎、市川龜治郎、國村隼 その他 (18歳未満鑑賞禁止)
Japan 2009, 107 Min., OmeU, DVD (ab 18 J.), Regie: NAKANISHI Kenji; mit KITAGAWA Keiko, KŌMOTO Masahiro, MIYAO Shuntarō, ICHIKAWA Kamejiro, KUNIMURA Jun u.a.



© Hana no Ato Associates

Von ihrem Vater hat die junge Ito gelernt, exzellent mit dem Schwert umzugehen. Als sie dem niederen Samurai EGUCHI Magoshirō begegnet, sprühen im Kampf mit dem Bambusstock die Funken. Ito und Magoshirō entwickeln Gefühle füreinander, doch Itos Vater hat bereits einen Verlobten für sie ausgesucht, und Magoshirō könnte durch die Heirat mit Kayo sozial aufsteigen. Dem möchte Ito nicht im Wege stehen. – *Samuraifilm über den Konflikt zwischen Pflicht und Gefühl nach einer Kurzgeschichte von FUJISAWA Shūhei.* – *Mit englischen Untertiteln.*

【ご案内】全ての作品は無料にてご覧いただけますが、座席数に限りがございますので、各上映会開始時間の**30分前より**、受付にて整理券を配布します。なお電話等での予約は承っておりませんので、ご了承下さい。また期間中は、会場内整理のため正面入口（Schulstraße側）のみご利用頂けます。

【ご注意】ドイツのレーティングシステムにより、一部の作品の鑑賞に**年齢制限がございます**のでご注意ください。なお、「12歳未満鑑賞禁止」と書かれてある作品につきましては、親権者（身分証明書にて確認をさせていただきます）の同伴がある場合に限り、6歳以上のお子様もご覧頂くことができます。

Alle Filme werden in **Farbe** und **ohne Werbung** gezeigt. Zu jedem Film gibt es eine kurze Einführung. - Eine Kartenreservierung ist leider nicht möglich. **Karten** werden **jeweils ab 30 Minuten vor Vorstellungsbeginn** an der Kasse des Film museums ausgegeben. Bitte beachten Sie, dass die **Black Box nur 134 Plätze** hat und während der Japanischen Filmwoche zur besseren Einlassregelung nur der **Museumseingang an der Schulstraße** geöffnet ist.